

ODE FOR ALL

(songs of joy)

for and by

Cathy Milliken

Alabrea Choir and Choir leader Atanaska Popova

"We need each other"

Amalgamation Choir and Choir leader Vasiliki Anastasiou

"Conditions of joy"

Canticum Choir and leader Irina

Corona Choir and Choir leader Tijana Vignjevic

"Lubav"

Sirene Choir and Choir leader Volkan Akkoc

"Ne Mutlu"

Svetlana Spajic group and Svetlana Spajic.

"Look into my eyes"

"The Other Beethoven(s)" nimmt anlässlich des 250. Geburtstags von Ludwig van Beethoven dessen Interesse an nichteuropäischen Perspektiven in den Blick. Künstler*innen und Musiker*innen aus Asien dem arabischen Raum, Südosteuropa und Deutschland spüren seiner Weltoffenheit nach und übersetzen Beethovens Werk in einer zeitgenössische Sprache.

"Ode for All" ist Teil des Projektes und wurde von dem Goethe-Institut in Istanbul in Ko-operation mit den jeweiligen Goethe-Institute als auch die Zentrale in München, unterstützt und produziert.

Die teilnehmenden Chöre und ihre Lieder sind:

Alabrea Choir, Sofia. "We need each other"
Amalgamation Choir, Nicosia. "Conditions of joy"
Canticum Choir, Bucharest.
Corona Choir, Sarajevo. "Lubav"
Sirene Choir, Istanbul. "Ne Mutlu"
Svetlana Spajic group, Belgrad. "Look into my eyes"

ODE - We need each other

Alabrea Choir, Sofia

♩ = 116

Alabrea Choir

Za - slush - va-me se sut - rin vsvo-ya glas shte trag-nem li ved - in i sa-shti

mf V svo - ya, svo-ya glas Sa - shti,

5

pat, i vse - ki svo - ya - ta du - sha da sle - e s pe - sen - ta na

sa - shti pat Sle - e s pe - sen - ta na

9

1. drug. Za - 2. na drug, na drug, na drug. De -

drug. *mf* drug. *mf* De -

1st time: Alabrea choir. 2nd time: Whole Choir.

12

Soprano 1,2

nya da spo - de - lim da sme e - din - ni, pro - mya - na - ta shte doy - de

mf

Alto 1

nya da spo - de - lim da sme e - din - ni, pro - mya - na - ta shte doy - de

mf

Alto 2

nya da spo - de - lim da sme e - din - ni, pro - mya - na - ta shte doy - de

mf

15

v nas, shtom za - ed - no sto - im sme sil - ni, ka - to po -

v nas, shtom za - ed - no sto - im sme sil - ni, ka - to po -

v nas, shtom za - ed - no sto - im sme sil - ni, ka - to po -

18

to - tsi sle - li se vre - ka. Shtom za - e - dno sto - im sme

to - tsi sle - li se vre - ka. Shtom za - e - dno sto - im sme

to - tsi sle - li se vre - ka. Shtom za - e - dno sto - im sme

21

sil - ni *mf* ka - to po - to - tsi sle - li se vre - ka. De - to - tsi sle - li se vre -

sil - ni *mf* ka - to po - to - tsi sle - li se vre - ka. De - to - tsi sle - li se vre -

sil - ni *mf* ka - to po - to - tsi sle - li se vre - ka. De - to - tsi sle - li se vre -

CODA

♩ = 132

25

Sop. 1
ka. *mf* Za-slush-va - me se sut - rin vsvo-ya glas

Sop. 2
ka. Za-slush-va - me se sut - rin vsvo-ya *mf* Shte trag-nem li ve-din i su-shti

Alto 1
ka.

Alto 2/A
(Breathe individually)
mp
U

29

Soprano 1
Slower

Soprano 2
Slower
pat

Alto 1
Slower
mf Shte trag - nem li ve - din i su - shti pat

Alto 2A/B
Slower
mf Shte trag - nem li ve - din i su - shti pat

32

Soprano 1,2
mp nuzh - ni, nuzh - ni nuzh - ni, nuzh - ni, nuzh - ni, nuzh -

Alto 1
mp sme si nuzh - ni, sme si nuzh - ni, sme si nuzh - ni,

Alto 2A/B
mp sme si nuzh - ni, sme si nuzh - ni, sme si nuzh - ni,

35

Sop. 1,2

ni, nuzh - ni, nuzh - ni, nuzh - ni, nuzh - ni, nuzh - ni *mf* za -

Alto 1

sme si nuzh - ni, sme si nuzh - ni, sme si-nuzh - ni, sme si nuzh - ni *mf*

Alto 2

sme si nuzh - ni, sme si nuzh - ni, sme si-nuzh - ni, sme si nuzh - ni *mf*

39

Soprano 1,2

shto - to sme si nuzh - ni.

Alto 1

shto - to sme si nuzh - ni.

Alto 2

(Alto 2 enter into Bar 41 individually)

ODE - «της Χαράς», (Conditions of Joy)

Amalgamation Choir - Nicosia

♩ = 64

INTRODUCTION

Whole Choir:
Alto 2

mp
dum dum dum sim.....

Amalgamation
Choir
Soli

mf
tho - ro - ti - dia - fo - ra - a tho - ro - ti - dia - fo - ra - a

Whole Choir:
Alto 2

tze - pro - spa - tho na ka - ta la__ vo

Amalgamation
Choir - Soli

tho - ro ton e - au - to mou

Amalgamation
Choir - Soli

mf
me - sa pou ta ma - thkia sou__ ou

Whole Choir:
Sop1,2,3
/Alto 1A,B

tho - ro ton e - au - to mou

Whole Choir:
Alto 2

e - nen to te los pou me tra__ a

Amalgamation
Choir Solo

mf
me - sa pou ta ma - thkia sou__ ou

Whole Choir:
Alto 1/B

ee cha - ra en ka tha - ro ne - ro

Whole Choir:
Soprano 3

mf
me - sa pou ta ma - thkia sou ou

Whole Choir:
Alto 1/A

mf
me - sa pou ta ma - thkia sou ou

Whole Choir:
Soprano 2

mf
ee cha - ra en ka tha - ro ne - ro - o - o - o

Whole Choir:
Soprano 1

mf
me - sa pou ta ma - thkia sou ou - ou - ou - ou ou

Whole Choir:
Alto 2

ei - nai to koi - no ta - ksi - di ah

Whole Choir:
Soprano 1,2,3

mf
ei - nai to koi - no ta - ksi - di ah

Whole Choir:
Alto 1/A

mf
ei - nai to koi - no ta - ksi - di ah

Whole Choir:
Alto 1/B

mf
ei - nai to koi - no ta - ksi - di ah

Hand Clap

f

mf

the -

Hand Clap

f

Hand Clap

f

Everyone keeps Clap on 4th beat (sempre).....until new clapping part in the Improvisation.

20

Whole Choir: Alto 2

Amalgamation Choir Solo

Amalgamation Choir Solo

Amalgamation Choir Solo

Whole Choir: Sop1,2,3 /Alto 1A,B

leih cha-ra a-noi-hto-sha__ a

ou -lloi a-nta-ma na pia stou_ oun

the - lei to - po yia n'a - thi sei

the - lei to - po yia n'a - thi sei

ou - lloi a-nta-ma na pia stou_ oun



24

Whole Choir

Amalgamation Choir Solo

Whole Choir: Alto 1/B

Whole Choir: Soprano 3

Whole Choir: Alto 1/A

Whole Choir: Soprano 2

Whole Choir: Soprano 1

Dum Dum etc.....

na tous tra - a - gou di sei

na tous tra - a - gou_ di - sei

na tous tra - a - gou_ di - sei

na tous tra - a - gou_ di sei

na tous tra - a - gou di sei

na tous tra - a - gou_ di sei

IMPROVISATION

Improvisation - Amalgamation Choir
(Hold notes over from Bar before!)

29

Whole Choir

mp "Uh" "Ah"

Amalgamation choir

(Clapping Rhythm)

33

Amalgamation Choir Solo

mp CUE!

du

Only Alto 2

du

Whole Choir All Sopranos

mp

du

Whole Choir Alto

mp

Amalgamation choir

36

du

du

du

du

Amalgamation choir

39

mf

se mi'a gka li ze seti mi - a psi chi me-ga - lo-nei ma to. fos pou na vrei kei pou pa-nta ny-htonei

mp

Hu Hu Hu Hu

Amalgamation Choir

mf

mp

(All choirs sing together in 3 parts).

47

Whole Choir Soprano 1

Whole Choir Soprano 2, Alto 1

Whole Choir Alto 2.

se mi'a gka li ze sti mi a psi - chi me - ga - lo - nei

se mi'a gka li ze sti mi a psi - chi me - ga - lo - nei

se mi'a gka li ze sti mi a psi - chi me - ga - lo - nei



51

ma to fos pou na vrei kei pou pa - nta ny hto - nei

ma to fos pou na vrei kei pou pa - nta ny hto - nei

ma to fos pou na vrei kei pou pa - nta ny hto - nei



55

se mi'a gka li ze - sti mi a psi - chi me - ga - lo - nei

se mi'a gka li ze - sti mi a psi - chi me - ga - lo - nei

se mi'a gka li ze - sti mi a psi - chi me - ga - lo - nei



59

2nd time Rit....

2nd time Rit....

2nd time Rit....

ma to fos pou na vrei kei pou pa - nta ny hto - nei

ma to fos pou na vrei kei pou pa - nta ny hto - nei

ma to fos pou na vrei kei pou pa - nta ny hto - nei

ODE -

Canticum Choir - Bucharest

♩ = 60

Canticum choir in unison

mf



Mu - zi - ca și dra - gos - tea lu - mi - ne - ază su - fle - tul, Și în ori - ce ră - să - rit

4



văd un nou în - ce - put, A - ud li - niș - tea când plo - uă

7



Cu - leg iu - bi - rea stro - pi - lor de ro - uă Îm - ple - tesc din flori că - tu - șe

10



pen - tru mâni - den dră - gos - tiți Și a - prind în ochi scân - tei a - le fo - cu - lui ne - stins,

13



Sub lu - mi - na alb' - a lu nii să - no - tăm în ma - re goi Cu co - pii dan - sând sub soa - re,

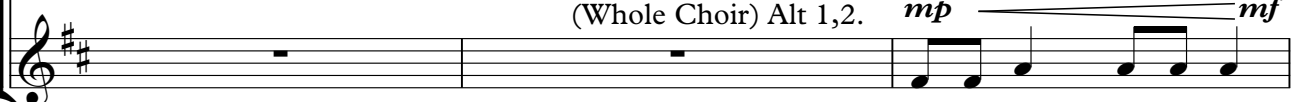
Canticum choir



pen - tru noi pen - tru noi pen - tru noi pen - tru noi pen - tru noi



(Whole Choir) Sop 1,2 pen - tru noi pen - tru noi pen - tru noi



(Whole Choir) Alt 1,2. pen - tru noi pen - tru noi

Solo: Sing on the repeat only: Canticum Choir

19

mf

Solo

ha ha ha ha

Whole Choir in 4 parts (both times).
1. *mf* 2. *mp*

S1

Mu - zi - ca și dra - gos - tea lu - mi - ne - ază su - fle - tul,

S2

1. *mf* 2. *mp*

Mu - zi - ca și dra - gos - tea lu - mi - ne - ază su - fle - tul,

A1

1. *mf* 2. *mp*

Mu - zi - ca și dra - gos - tea lu - mi - ne - ază su - fle - tul,

A2

1. *mf* 2. *mp*

Mu - zi - ca și dra - gos - tea lu - mi - ne - ază su - fle - tul,

21

ha ha ha în - ce - put,

Și în ori - ce ră - să - rit văd un nou în - ce - put,

Și în ori - ce ră - să - rit văd un nou în - ce - put,

Și în ori - ce ră - să - rit văd un nou în - ce - put,

Și în ori - ce ră - să - rit văd un nou în - ce - put,

ha ha

1. mf 2. mf
A - ud li - niş - tea când plo - uă

1. mf 2. mf
A - ud li - niş - tea când plo - uă

1. mf 2. mf
A - ud li - niş - tea când plo - uă

1. mf 2. mf
A - ud li - niş - tea când plo - uă

ha ha ha

Cu - leg iu - bi - rea stro - pi - lor de ro - uă

Cu - leg iu - bi - rea stro - pi - lor de ro - uă

Cu - leg iu - bi - rea stro - pi - lor de ro - uă

Cu - leg iu - bi - rea stro - pi - lor de ro - uă

ha ha ha ha ha ha

Îm - ple - tesc din flori că - tu - ște pen - tru mâini - den dră - gos - tiți

Îm - ple - tesc din flori că - tu - ște pen - tru mâini - den dră - gos - tiți

Îm - ple - tesc din flori că - tu - ște pen - tru mâini - den dră - gos - tiți

Îm - ple - tesc din flori că - tu - ște pen - tru mâini - den dră - gos - tiți

mf în - ce - put,

mf Și a - prind în ochi scân - tei a - le fo - cu - lui ne - stins,

mf Și a - prind în ochi scân - tei a - le fo - cu - lui ne - stins,

mf Și a - prind în ochi scân - tei a - le fo - cu - lui ne - stins,

mf Și a - prind în ochi scân - tei a - le fo - cu - lui ne - stins,

31

ha ha ha ha să - no - tăm în ma - re goi

Sub lu - mi - na alb' - a lu nii să - no - tăm în ma - re goi

Sub lu - mi - na alb' - a lu nii să - no - tăm în ma - re goi

Sub lu - mi - na alb' - a lu nii să - no - tăm în ma - re goi

Sub lu - mi - na alb' - a lu nii să - no - tăm în ma - re goi

33

Cu co - pii dan - sând sub soa - re, pen - tru noi ha

Cu co - pii dan - sând sub soa - re, pen - tru noi pen - tru noi

Cu co - pii dan - sând sub soa - re, pen - tru noi pen - tru noi

Cu co - pii dan - sând sub soa - re, pen - tru noi pen - tru noi

Cu co - pii dan - sând sub soa - re, pen - tru noi pen - tru noi

Canon at the half note: order of entries-S1, S2, A1, A2.

unison

35

pen-tru noi pen-tru noi pen-tru noi pen-tru noi pen-tru noi, pen-tru noi

rit. - - - - -

pp

ODE - Ljubav

Corona Choir, Sarajevo.

Whole Choir speaks (whisper or half voice) the text, (first few words together) then each at individual pace, repeating words or if phrases, all words in between the commas. Number of repetitions is ad lib. Always proceed through the text, do not go backwards. Corona Choir should only say half the text and move on to second bar whilst the other choirs finish speaking text.

TEXT: (sotto voce)
p "socks, dishes, laundry, cooking, diapers, kids, street society, full-time job, second-time job, third-time job, keeping informed, working out, keeping pretty."

$\text{♩} = 104$

Corona Choir hums, (each chord is conducted) the other choirs continue with text.

(Humming) *p*
(Humming) *p*
(Humming) *p*
(Humming) *p*

6 Whole choir joins on repeat at **mf**

pl mf socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty
pl mf socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty
pl mf socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty
pl mf socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

mp socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

mp socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

mp socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

mp socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

mf a group of ca 5 sopranos from Soprano 1. (including from Corona Choir)

first time job se - cond time job

12

cresc

socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

third - time job and fourth

14

socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

be in - formed wor - king out

16

socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

socks di - shes laun - drey coo - king dia - pers kids street soc ci - e - ty

sta - ying young and pret - ty

18

Improvisation.

sta - ying young and pret - ty

VERSE (Corona Choir only)

19

mf

Bu - di mi bli - zu da te ne uz - me

Bu - di mi bli - zu da te ne uz - me

mf

Bli - zu - da te ne uz - me -

21

vrije - me! I a - ko smo raz - li - či - ti pro - blem - i su is - ti

vrije - me! I a - ko smo raz - li - či - ti Oj!

vrije - me! I a - ko smo raz - li - či - ti O - oj!

24 Whole choir.

Bu - di što__ že - liš, al! ne pov-rije - di dru - ge! Lju - bav!

Bu - di što__ že - liš, al! ne pov-rije - di dru - ge! Lju - bav!

Bu - di što__ že - liš, al! ne pov-rije - di dru - ge! Lju - bav!

28 Corona Choir only.

Mo - je rije - či tvo - ja mel - o - di - ja, mo - je rije - či

mo - je rije - či

30

tvo - ja me - lo - di ja Mo - je rije - či

tvo - ja me - lo - di - ja

32 Whole choir

na - ša, na - ša pje - sma! har - mo - ni - ja smo

na - ša pje - sma! har - mo - ni - ja

na - ša pje - sma! har - mo - ni - ja

35

Corona Choir

smije - ha, lju - ba - vi i pa - - žnje.

smije - ha lju - ba - vi i pa - - žnje.

smije - ha lju - ba - vi i pa - - žnje.

37

1st time Corona Choir. 2nd Time Whole Choir.

Mo - ja me - lo - di - ja na - ša, na - ša pje - sma! Oj!

Mo - ja me - lo - di - ja na - ša, na - ša pje - sma! Oj!

Mo - ja me - lo - di - ja na - ša, na - ša pje - sma! Oj!

nice to repeat line 4 at the end as a coda?

ODE - Ne Mutlu

Sirene Choir, Istanbul

♩ = 70

1st time Sirene Choir only. On the repeat, everyone joins.
Bars 1-4 (sirene Choir) may also be sung an octave lower.

Sirene Choir *mf*

Bir za man lar biz al - tı kız ko -ro-da şar kı söy - lü- yor - duk

Voice 2 (Whole Choir) *mp*
(Hum)

Voice 3 (Whole Choir) *mp*
(Hum)

Voice 4 (Whole Choir) *mp*
(Hum)

Sirene Chor ³

Her za-man ol - du-ğ u gi - bi, bi - na - da p - ro - va ya - pı - yor - duk.

Voice 2 (Whole choir) la _____ dum dum dum dum

Voice 3 (Whole Choir) la _____ dum dum dum dum

Voice 4 (Whole Choir) la _____ dum dum dum dum

5

Sirene Chor
yan - da - da da ağ - la - yan__ bir be-bek se - si duy - duk

Voice 2 (Whole choir)
yan - da - da da ağ - la - yan__ bir be-bek se - si duy - duk

Voice 3 (Whole Choir)
la se - si duy - duk

Voice 4 (Whole Choir)
la la

7

Sirene Chor
a - ni - den mut - fak - ta bir pat - la - ma ol - du__

Voice 2 (Whole choir)
a - ni - den mut - fak - ta bir pat - la - ma ol - du__

Voice 3 (Whole Choir)
dum dum dum dum bir pat - la - ma ol - du__

Voice 4 (Whole Choir)
dum dum bir pat - la - ma ol - du__

9 28

Sirene Chor
Du-man - dan__ göz - le - ri - miz ya - şar - ma - ya baş - la - dı__

Voice 2 (Whole choir)
Du-man - dan__ göz - le - ri - miz ya - şar - ma - ya baş - la - dı__

Voice 3 (Whole Choir)
la baş - la - dı__

Voice 4 (Whole Choir)
La La

11

Sirene Chor

ve ne - fes a - la - ma dık.

Voice 2 (Whole choir)

ve ne - fes a - la - ma dık.

Voice 3 (Whole Choir)

ve ne - fes a - la - ma dık.

Voice 4 (Whole Choir)

dum ne - fes a - la - ma dık.

$\text{♩} = 50$

13

Sirene Chor

Bi-ri-si u-zan-dı ka pı - ya tam do-ku-na-cak ken a-

Voice 2 (Whole choir)

dum dum dum dum dum dum dum dum dum dum

Voice 3 (Whole Choir)

dum dum dum dum dum dum dum dum dum dum

Voice 4 (Whole Choir)

dum dum dum dum dum dum

agitatedly
mf

mp

mp

mp

16

Sirene Chor

teş gi - bi sı-cak ko-la E-li-ni tut tu ar-ka-da şı o nu yan-mak-tan kur-tat-dı

Voice 2 (Whole choir)

dum dum dum dum dum dum dum dum dum dum

Voice 3 (Whole Choir)

dum dum dum dum dum dum dum dum dum dum

Voice 4 (Whole Choir)

dum dum dum dum dum dum

19 *rit.* $\text{♩} = 70$ *mp*

Sirene Chor
o-nu yan-mak-tan kur-tar - dı Tek ça-re var-dı ı-s-lak ha-lı-la-ra sar-mak-tı

Voice 2 (Whole choir) *mp*
yan-mak-tan kur-tar - dı Tek ça-re var-dı ı-s-lak ha-lı-la-ra sar-mak-tı

Voice 3 (Whole Choir) *mp*
yan-mak-tan kur-tar - dı Tek ça-re var-dı ı-s-lak ha-lı-la-ra sar-mak-tı

Voice 4 (Whole Choir) *mp*
o-nu yan-mak-tan kur-tar - ldı Tek ça-re var-dı ı-s-lak ha-lı-la-ra sar-mak-tı

23

Sirene Chor
be-be ği_ ve ken-di-mi-zi o-mus-la-dık ka-pı-yı ık-tık dı-a-rı kur-tar-dık be-be

Voice 2 (Whole choir)
be-be ği_ ve ken-di-mi-zi o-mus-la-dık ka-pı-yı ık-tık dı-a-rı kur-tar-dık be-be

Voice 3 (Whole Choir)
be-be ği_ ve ken-di-mi-zi o-mus-la-dık ka-pı-yı ık-tık dı-a-rı kur-tar-dık be-be

Voice 4 (Whole Choir)
be-be ği_ ve ken-di-mi-zi o-mus-la-dık ka-pı-yı ık-tık dı-a-rı kur-tar-dık be-be

26 *mf*

Sirene Chor
ği ık - tık dı - a - rı kur - tar - dık be - be ği_

Voice 2 (Whole choir) *mf*
ği ık - tık dı - a - rı kur - tar - dık be - be ği_

Voice 3 (Whole Choir) *mf*
ği ık - tık dı - a - rı kur - tar - dık be - be ği_

Voice 4 (Whole Choir) *mf*
ği ık - tık dı - a - rı kur - tar - dık be - be ği_

CHORUS

29 Joyously ♩ = 84

Sirene Chor
Ne mut lu_ Ne-mut lu_ Hep bir-lik-te ko-ro-da şar-kı söy-le mek

Voice 2 (Whole choir)
Ne mut lu_ Ne-mut lu_ Ne mut-lu_ Ne-mut lu_ şar - kı söy-le

Voice 3 (Whole Choir)
Ne mut lu_ Ne-mut lu_ Ne mut-lu_ Ne-mut lu_ U

Voice 4 (Whole Choir)
U

32 Sirene Chor
Ne mut lu_ ar-mo-ni i - çin-de şar kı söy-le mek Ne mut lu_ Bir-bi-ri-mi-ze

Voice 2 (Whole choir)
Ne mut lu_ ar-mo-ni i - çin-de şar kı söy-le mek Ne mut lu_

Voice 3 (Whole Choir)
Ne mut lu_ ar-mo-ni i - çin-de şar kı söy-le mek Ne mut lu_

Voice 4 (Whole Choir)
Ne mut lu_ ar-mo-ni i - çin-de şar kı söy-le mek Ne mut lu_

35 Sirene Chor **rit.**
yar - dım et-mek Ne mut-lu_ me-lo-di-le-ri pay - laş-mak

Voice 2 (Whole choir)
yar - dım et-mek Ne mut-lu_ me-lo-di-le-ri pay - laş mak

Voice 3 (Whole Choir)
yar - dım et-mek Ne mut-lu_ me-lo-di-le-ri pay - laş mak

Voice 4 (Whole Choir)
Ne mut-lu_ me-lo-di-le-ri pay - laş mak

ODE - Look into my eyes

Svetlana Spajic Group- Belgrade.

Translation of Chorus:
What is tormenting you, my child?
Raise your bright face
Look into my eyes
They understand
All the torments of your soul.

Introduction

Whole Choir:

Svetlana Solo:

Musical notation for the Introduction section. It consists of a single staff in G major, 4/4 time. The first measure is a whole note chord of G4 and D5, marked *mp*. This is followed by a long, continuous drone line that spans the entire duration of the introduction. The notation includes a double bar line at the end.

// Chorus 1

Whole Choir: Drone G,D. Chorus 1: Solo voices Svetlana Spajic/

Musical notation for Chorus 1, measures 4-7. The staff is in G major, 4/4 time. The first measure is marked *mf*. The melody is: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (half). The lyrics are: Šta te mu či de te mo je Dig ni le po li šce svo je

Musical notation for Chorus 1, measures 8-11. The staff is in G major, 4/4 time. The melody is: C4 (half), D4 (quarter), E4 (quarter), F#4 (quarter), G4 (half). The lyrics are: O ko mo je te bi zbo ri Što u tvo me sr cu go ri
Drone continues

// Verse 1

Musical notation for Verse 1, measures 12-11. The staff is in G major, 4/4 time. It consists of a single whole note chord of G4 and D5, marked *mf*, with a double bar line at the end.

// Chorus 2

Musical notation for Chorus 2, measures 13-16. The staff is in G major, 4/4 time. The melody is: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (half). The lyrics are: Šta te mu či de te mo je Dig ni le po li šce svo je

Musical notation for Chorus 2, measures 17-20. The staff is in G major, 4/4 time. The melody is: C4 (half), D4 (quarter), E4 (quarter), F#4 (quarter), G4 (half). The lyrics are: O ko mo je te bi zbo ri Što u tvo me sr cu go ri

2 **Verse 2**

21 Whole Choir: Cluster A,E,F#. Verse 2: Solo voices Svetlana Spajic/ →

// **Chorus 3**

Whole Choir:

22 *mf*

Soprano 1
Šta te mu či de te mo je Dig ni le po li šce svo je

Soprano 2/
Alto 1
Šta te mu či de te mo je Dig ni le po li šce svo je

Alto 2

26

O ko mo je te bi zbo ri Što u tvo me sr cu go ri

O ko mo je te bi zbo ri Što u tvo me sr cu go ri

Canon.

All voice groups (Sop1, Sop 2, Alt 1, Alt 2) enter at 2 beat intervals.
All voices repeat once.

30 *mf*

o - ko mo - je te - bi zbo - ri Što u tvo - me sr - cu go - ri

Alabrea Choir and Amalgamation @ ♩=104.

Svetlana Spajic group and Canticum @ ♩=96

Corona Choir @ ♩=110

Sirene Choir @ ♩=100

Freude Schöner Götterfunken

Worte: Friedrich Schiller

Melodie: Ludwig van Beethoven

Arrangement Hans Teichmann 1991

Adaptiert: C. Milliken 2020

Smoothly, legato, fairly softly throughout, not excited!

SOPRANO 1
mp Freu-de, schö-ner Göt-ter fun-ken, Toch-ter aus E-ly-si-um, Wir be-tre-ten

SOPRANO 2
mp Freu-de, schö-ner Göt-ter fun-ken, Toch-ter aus E-ly-si-um, Wir be-tre-ten

ALTO 1,2
mp Freu-de, schö-ner Göt-ter fun-ken, Toch-ter aus E-ly-si-um, Wir be-tre-ten

6
feu-er trun-ken, Himm-lisch-e, dein Heil-ig-thum! Dei-ne Zau-ber bin-den wie-der,

11
feu-er trun-ken, Himm-lisch-e, dein Heil-ig-thum! Dei-ne Zau-ber bin-den wie-der,

14
Was die Mo-de streng ge-teilt, Al-le Mens-chen
wer-den Schwes-ter, wo dein sanf-ter Flü-gel teilt.

ODE for ALL

Friedrich Schiller

Quarter note = 104

Cathy Milliken

Cantus

SOPRANO 1

SOPRANO 2

ALTO 1

ALTO 2

Freu de, Freu de, Freu-de, schö-ner schö ner

Freu de, Freu de, Freu-de, schö-ner schö ner

Freu de, Freu de, Freu-de, schö-ner schö ner

Freu de, Freu de, Freu-de, schö-ner schö ner

8

mf

improvisation 1

E - ly - si-um E - ly si-um

p *mf*

"u" E - ly - si-um E - ly si-um

p

"u"

p

"u"

p

"u"

♩ = 60
2

legato/articulated.

improvisation 2

13

mf
Freu - de freu - de schö - ner Göt - ter - fun - ken schö - ner Göt - ter Fun - ken "u"

mf
Freu - de freu - de schö - ner Göt - ter - fun - ken schö - ner Göt - ter Fun - ken "u"

mf
Freu - - de "u"

mf
Freu - - de "u"

16

Improvisation 3

Freu - de freu - de schö - ner Göt - ter - fun - ken Freu - de Toch - ter aus E - ly - si - um E - ly si - um

Freu - de freu - de schö - ner Göt - ter - fun - ken Freu - de Toch - ter aus ly E - ly - si - um E - ly si - um

Freu - de Freu - de E - ly si um

Freu - de Freu - de u E - ly si um

21 Improvisation 4

"u" *mp* wir be-tre-ten wir-be tre-ten-feu-er trun-ken

"u" *mp* wir be-tre-ten wir-be tre-ten-feu-er trun-ken

"u" *mp* wir be-tre-ten wir-be tre-ten-feu-er trun-ken

"u" *mp* wir be-tre-ten wir-be tre-ten-feu-er trun-ken

24

Improvisation 5

feu er trun-ken feu er trun-ken *mp* u Himm-lisch-e dein

feu - er trun - ken *p* u u

feu - er trun - ken *p* u u

feu - er trun - ken *p* u u

Improvisation 6

himm - li - sche dein Hei - lig-thum Hei lig-thum Dei ne Zau-ber

u u

mf sub p

mf sub p

mf sub p

u u

improvisation 7

Ah -

bin det wie-der bin-det wie-der was die Mo-de streng ge-teilt "u"

bin det wie-der bin-det wie-der was die Mo-de streng ge-teilt "u"

bin det wie-der bin-det wie-der was die Mo-de streng ge-teilt "u"

bin det wie-der bin-det wie-der was die Mo-de streng ge-teilt "u"

gliss. gliss. gliss. gliss.

37

All - e Men - schen wer - den Brü - der wer - den Schwe - ster
 Brü - der wer - den Schwe - ster
 Brü - der wer - den Schwe - ster
 Brü - der wer - den Schwe - ster

41 Slower

rit.

Wo dein sanf - ter Flü - gel weiht Wo dein sanf - ter Flü - gel weiht
 Wo dein sanf - ter Flü - gel weiht Wo dein sanf - ter Flü - gel weiht
 Wo dein sanf - ter Flü - gel weiht Wo dein sanf - ter Flü - gel weiht
 Wo dein sanf - ter Flü - gel weiht Wo dein sanf - ter Flü - gel weiht